

## Kako je sve započelo...

U povodu obilježavanja pedeset i pet godina postojanja Kantonalnog zavoda za zaštitu kulturno-historijskog i prirodnog naslijeđa, jedne od najstarijih specijaliziranih institucija kulture u Sarajevu, ali i u Bosni i Hercegovini, u vremenu velikih izazova za našu djelatnost, odlučili smo „izaći iz sjene“ i široj javnosti prezentirati naš rad i misiju.

Od osnivanja pa do danas izrasli smo u ustanovu koja je bez obzira na različite, trnovite puteve i teška vremena sa kojima se suočavala, radom, angažmanom, znanjem, energijom, entuzijazmom i iskustvom svojih uposlenika učinila da naša kulturna i prirodna baština u svom najboljem svijetlu ostane dio naših života i života budućih generacija.

Naše zajedničko dragocjeno bogatstvo - naslijeđe nastajalo je u Sarajevu kroz njegovo dugo trajanje i zato velika odgovornost u pogledu tretiranja naslijeđa kao izvora identiteta, važnih spoznaja i velikih vrijednosti leži na čuvarima naslijeđa. U želji da i dalje pažljivo istražujemo, djelujemo, prezentiramo i čuvamo jedinstvenu baštinu, ovom izložbom pozivamo i vas da nam se pridružite u tom važnom zadatku.

## *How it all started...*

*Marking the occasion of the 55th founding anniversary of what today is Canton Sarajevo's Institute for Protection of Cultural, Historical and Natural Heritage, we have decided to "get out of the shadows" and offer the general public an insight into the work and mission of one of the oldest specialized cultural institutions not only in Sarajevo but also in the whole of Bosnia and Herzegovina.*

*Since its founding the Institute has been dedicated to preserving our cultural and natural heritage, and has succeeded in its mission in spite of all the thorny obstacles and difficult times. It is thanks to the work, commitment, expertise, energy, enthusiasm and professional experience of our staff that significant elements of our heritage, preserved in their best state, remain not only a part of our lives, but a part of our future generations' lives.*

*There is no doubt that our common precious wealth – Sarajevo's heritage, created in the city's long duration in time, is a great responsibility in terms of treating the heritage as a source of identity, important knowledge and great values. Wishing to continue to explore, promote, present and preserve our unique heritage, with this exhibition we invite you to join us in this important mission.*